



Haggadot du Talmud

Page 56a - 56b - La rencontre de Raban Yohanan ben Zakaï avec
l'empereur romain Vespasien - Traité Guittin

מרתא בת בייתוס עתירתא דירושלים הויא שדרתה לשלוחה
ואמרה ליה זיל אייתי לי סמידא אדאזל איזדבן אתא אמר לה
סמידא ליכא חיותא איכא אמרה ליה זיל אייתי לי אדאזל
איזדבן אתא ואמר לה חיותא ליכא גושקרא איכא א"ל זיל
אייתי לי אדאזל אזדבן אתא ואמר לה גושקרא ליכא קימחא
דשערי איכא אמרה ליה זיל אייתי לי אדאזל איזדבן הוה שליפא
מסאנא אמרה איפוק ואחזי אי משכחנא מידי למיכל איתיב לה
פרתא בכרעא ומתה קרי עלה רבן יוחנן בן זכאי הרכה בך
והענוגה אשר לא נסתה כף רגלה איכא דאמרי גרוגרות דר'
צדוק אכלה ואיתניסא ומתה דר' צדוק יתיב ארבעין שני
בתעניתא דלא ליחרב ירושלים כי הוה אכיל מידי הוה מיתחזי
מאבראי וכי הוה בריא מייתי ליה גרוגרות מייץ מיהו ושדי להו כי
הוה קא ניחא נפשה אפיקתה לכל דהבא וכספא שדיתיה
בשוקא אמרה האי למאי מיבעי לי והיינו דכתיב כספם בחוצות
ישריכו אבא סקרא ריש בריוני דירושלים בר אחתיה דרבן יוחנן
בן זכאי הוה שלח ליה תא בצינעא לגבאי אתא א"ל עד אימת
עבדיתו הכי וקטליתו ליה לעלמא בכפנא א"ל מאי איעביד דאי
אמינא להו מידי קטלו לי א"ל חזי לי תקנתא לדידי דאיפוק
אפשר דהוי הצלה פורתא א"ל נקוט נפשך בקצירי וליתי כולי
עלמא ולישיילו בך ואייתי מידי סריא ואגני גבך ולימרו דנח נפשך
וליעיילו בך תלמידך ולא ליעול בך איניש אחרינא דלא לרגשן
בך דקליל את דאינהו ידעי דחייא קליל ממיתא עביד הכי נכנס
בו רבי אליעזר מצד אחד ורבי יהושע מצד אחר כי מטו לפיתחא
בעו למדקריה אמר להו יאמרו רבן דקרו בעו למדחפיה אמר



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



להו יאמרו רבן דחפו פתחו ליה בבא נפק כי מטא להתם אמר
שלמא עלך מלכא שלמא עלך מלכא א"ל מיחייבת תרי קטלא
חדא דלאו מלכא אנא וקא קרית לי מלכא ותו אי מלכא אנא
עד האידנא אמאי לא אתית לגבאי א"ל דקאמרת לאו מלכא
אנא איברא

איברא מלכא את דאי לאו מלכא את לא מימסרא ירושלים
בידך דכתיב והלבנון באדיר יפול ואין אדיר אלא מלך דכתי' והיה
אדירו ממנו וגו' ואין לבנון אלא ביהמ"ק שנאמר ההר הטוב הזה
והלבנון ודקאמרת אי מלכא אנא אמאי לא קאתית לגבאי עד
האידנא בריוני דאית בן לא שבקינן אמר ליה אילו חבית של
דבש ודרקון כרוך עליה לא היו שוברין את החבית בשביל דרקון
אישתיק קרי עליה רב יוסף ואיתימא רבי עקיבא משיב חכמים
אחור ודעתם יסכל איבעי ליה למימר ליה שקלינן צבתא
ושקלינן ליה לדרקון וקטלינן ליה וחביתא שבקינן לה אדהכי
אתי פריסתקא עליה מרומי אמר ליה קום דמית ליה קיסר
ואמרי הנהו חשיבי דרומי לאותיבך ברישא הוה סיים חד מסאני
בעא למסיימא לאחרינא לא עייל בעא למשלפא לאידך לא
נפק אמר מאי האי אמר ליה לא תצטער שמועה טובה אתיא
לך דכתיב שמועה טובה תדשן עצם אלא מאי תקנתיה ליתי
איניש דלא מיתבא דעתך מיניה ולחליף קמך דכתיב ורוח נכאה
תיבש גרם עבד הכי עייל אמר ליה ומאחר דחכמיתו כולי האי עד
האידנא אמאי לא אתיתו לגבאי אמר ליה ולא אמרי לך אמר
ליה אנא נמי אמרי לך אמר ליה מיזל אזילנא ואינש אחרינא
משדרנא אלא בעי מינאי מידי דאתן לך אמר ליה תן לי יבנה
וחכמיה ושושילתא דרבן גמליאל ואסוותא דמסיין ליה לרבי
צדוק קרי עליה רב יוסף ואיתימא רבי עקיבא משיב חכמים
אחור ודעתם יסכל איבעי למימר ליה לשבקינהו הדא זימנא
והוא סבר דלמא כולי האי לא עביד והצלה פורתא נמי לא הו
אסוותא דמסיין ליה לרבי צדוק מאי היא יומא קמא אשקיוה
מיא דפארי למחר מיא דסיפוקא למחר מיא דקימחא עד דרווח



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

מיעיה פורתא פורתא



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions